

IT

MANUALE
TECNICO

EN

TECHNICAL
MANUAL

FR

MANUEL
TECHNIQUE

NL

TECHNISCHE
HANDLEIDING

DE

TECHNISCHES
HANDBUCH

ES

MANUAL
TÉCNICO

PT

MANUAL
TÉCNICO

Interfaccia espansione utenti per sistemi Simplebus1/Simplebus2

Simplebus1-Simplebus2 users expansion interface

Interface Simplebus pour amplification du nombre d'utilisateurs

Simplebus1-Simplebus2-interface voor gebruikersuitbreiding

Benutzererweiterung, 8 Sprechstellen. Simplebus1, Simplebus2

Interfaz expansión unidades internas. Simplebus1, Simplebus2

Interface de expansão do usuário. Simplebus1, Simplebus2

Art. 1252

 **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de

puissance (230 V ou plus).

- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma

Comelit Group S.p.A., an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.

- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

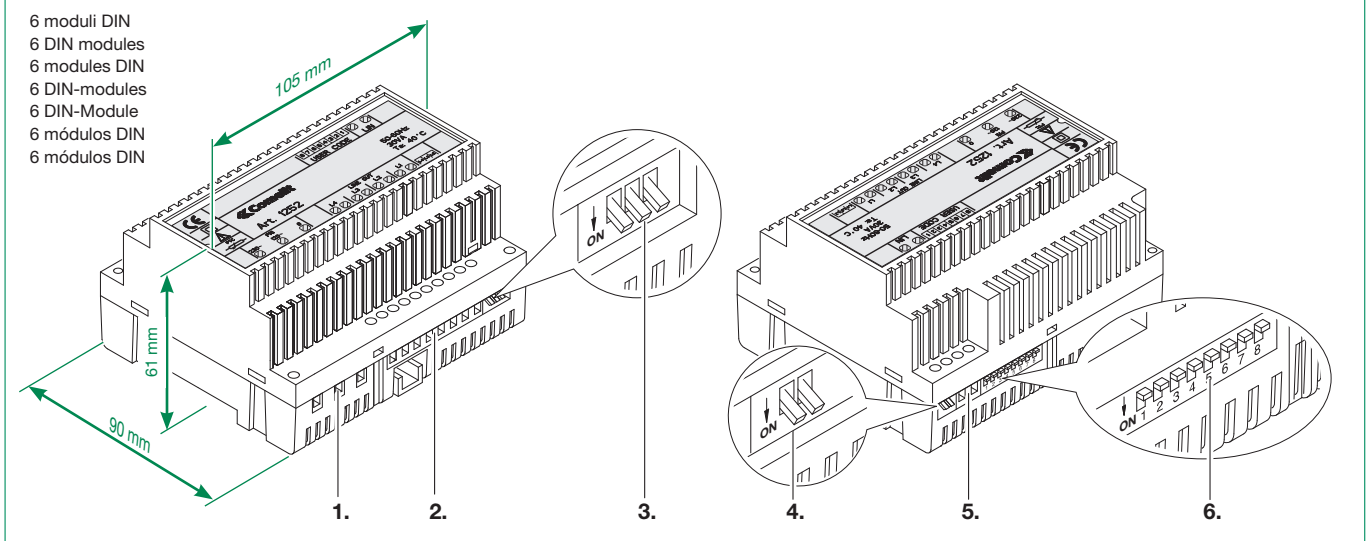
- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

IT **Descrizione**
 EN **Description**
 FR **Description**
 NL **Beschrijving**

DE **Beschreibung**
 ES **Descripción**
 PT **Descrição**



1. Morsetiera per connessione alimentazione:
230V~ 120V~ N Tensione di rete: 230VAC / 120VAC (30W)
2. Morsetiera per connessione posti interni:
L1 L1 Uscita derivazione 1 di montante
L2 L2 Uscita derivazione 2 di montante
L3 L3 Uscita derivazione 3 di montante
L4 L4 Uscita derivazione 4 di montante
3. DIP-switch **S2** per terminazioni video sulle uscite **L4 L3 L2**:
 ON = Chiusura attiva / OFF = Chiusura disattiva
4. **DIP1** Non utilizzato
DIP2 ON = sistema Simplebus1 / OFF = sistema Simplebus2
5. Morsetiera per connessione linea in ingresso:
L IN L IN Ingresso linea Bus
6. DIP-switch **S1** per programmazione indirizzo utente.

1. Terminal block for power supply connection:
230 V~ 120 V~ N Mains voltage: 230 VAC / 120 VAC (30W)
2. Terminal block for internal unit connection:
L1 L1 Riser branch output 1
L2 L2 Riser branch output 2
L3 L3 Riser branch output 3
L4 L4 Riser branch output 4
3. **S2** DIP-switch for video termination on outputs **L4 L3 L2**:
 ON = Closure active / OFF = Closure inactive
4. **DIP1** Not used
DIP2 ON = Simplebus1 system / OFF = Simplebus2 system
5. Terminal block for input line connection:
L IN L IN Bus line input
6. **S1** DIP-switch for user address programming.

1. Bornes de raccordement de l'alimentation :
230 V~ 120 V~ N Tension de réseau : 230 VAC / 120 VAC (30W)
2. Bornes de raccordement de postes intérieurs :
L1 L1 Sortie dérivation 1 de colonne montante
L2 L2 Sortie dérivation 2 de colonne montante
L3 L3 Sortie dérivation 3 de colonne montante
L4 L4 Sortie dérivation 4 de colonne montante
3. DIP-switch **S2** pour terminaisons vidéo sur les sorties **L4 L3 L2** :
 ON = Fermeture activée / OFF = Fermeture désactivée
4. **DIP1** Non utilisé
DIP2 ON = système Simplebus1 / OFF = système Simplebus2
5. Bornes de raccordement de la ligne en entrée :
L IN L IN Entrée ligne Bus
6. DIP-switch **S1** pour programmation adresse usager.

1. Klemmenblok voor aansluiting voeding:
230V~ 120V~ N Voedingsspanning: 230VAC / 120VAC (30W)
2. Klemmenblok voor aansluiting binnentoestellen:
L1 L1 Aftakuitgang 1 van de stamleiding
L2 L2 Aftakuitgang 2 van de stamleiding
L3 L3 Aftakuitgang 3 van de stamleiding
L4 L4 Aftakuitgang 4 van de stamleiding

3. DIP-switch **S2** voor het afsluiten van het videosignaal op de uitgangen **L4 L3 L2**:
 ON = Afsluiting actief / OFF = Afsluiting niet actief
4. **DIP1** Niet in gebruik
DIP2 ON = systeem Simplebus1 / OFF = systeem Simplebus2
5. Klemmenblok voor aansluiting ingaande lijn:
L IN L IN Ingang busleiding
6. DIP-switch **S1** voor programmering gebruikersadres.

1. Anschluss-Klemmleiste für die Spannungsversorgung:
230V~ 120V~ N Netzspannung: 230VAC / 120VAC (30W)
2. Anschluss-Klemmleiste für Innensprechstellen:
L1 L1 Abzweigausgang 1 der Steigleitung
L2 L2 Abzweigausgang 2 der Steigleitung
L3 L3 Abzweigausgang 3 der Steigleitung
L4 L4 Abzweigausgang 4 der Steigleitung
3. Dipschalter **S2** für Videoanschlüsse der Ausgänge **L4 L3 L2**:
 ON = Schließen ein / OFF = Schließen aus
4. **DIP1** Nicht verwendet
DIP2 ON = Simplebus1-System / OFF = Simplebus2-System
5. Anschluss-Klemmleiste Eingangsleitung:
L IN L IN Eingang BUS-Leitung
6. Dipschalter **S1** zur Programmierung der Teilnehmeradressen.

1. Regleta de conexiones alimentación:
230V~ 120V~ N Tensión de red: 230VCA/ 120VCA (30W)
2. Regleta de conexiones unidades internas:
L1 L1 Salida de derivación 1 de columna montante
L2 L2 Salida de derivación 2 de columna montante
L3 L3 Salida de derivación 3 de columna montante
L4 L4 Salida de derivación 4 de columna montante
3. DIP-switch **S2** para terminaciones de vídeo en las salidas **L4 L3 L2**:
 ON = Cierre activado / OFF = Cierre desactivado
4. **DIP1** No utilizado
DIP2 ON = sistema Simplebus1 / OFF = sistema Simplebus2
5. Regleta de conexiones línea en entrada:
L IN L IN Entrada línea Bus
6. DIP-switch **S1** para programación código de usuario.

1. Bateria de bornes de ligação à alimentação:
230 V~ 120 V~ N Alimentação eléctrica: 230 VCA / 120 VCA (30W)
2. Bateria de bornes de ligação aos postos internos:
L1 L1 Saída derivação 1 de coluna montante
L2 L2 Saída derivação 2 de coluna montante
L3 L3 Saída derivação 3 de coluna montante
L4 L4 Saída derivação 4 de coluna montante
3. DIP-switch **S2** para terminações de vídeo nas saídas **L4 L3 L2**:
 ON = Fecho activado/OFF = Fecho desactivado
4. **DIP1** Não usado
DIP2 ON = sistema Simplebus1/OFF = sistema Simplebus2
5. Bateria de bornes de ligação à linha de entrada:
L IN L IN Entrada linha Bus
6. DIP-switch **S1** para programação do endereço de utilizador.

IT L'art. 1252 è utilizzabile in impianti Simplebus1 e Simplebus2. È un'interfaccia che fornisce la potenza necessaria alla suoneria di citofoni e videocitofoni in impianti in cui è necessario installare fino ad un massimo di 8 posti interni con lo stesso indirizzo. Ad ogni uscita sono collegabili al massimo 4 tra citofoni e videocitofoni, fino a 8 posti interni complessivi, incluse eventuali suonerie supplementari per la ripetizione di chiamata. L'art. 1252 deve essere alimentato a 230VAC o 120VAC. L'interfaccia non fornisce alimentazione ai videocitofoni collegati, ma consente l'accensione video contemporanea di tutti i videocitofoni principali, se opportunamente alimentati. Cablare i citofoni e i videocitofoni iniziando dall'uscita L1; se si utilizzano le altre uscite disabilitare le corrispondenti chiusure video (L2, L3, L4 DIP-switch di S2).

Modalità installativa per Simplebus1 e Simplebus2

Impostare i DIP-switch di S1 con lo stesso indirizzo dei citofoni e dei videocitofoni collegati sulle uscite dell'art. 1252. Per alimentare ulteriori videocitofoni oltre a quelli consentiti dal miscelatore 4888C e dagli alimentatori 1209,1210, 1210A, utilizzare l'alimentatore supplementare 1212/B. Soluzioni installative e distanze di funzionamento sono disponibili alle pagine seguenti.

EN Art. 1252 can be used in Simplebus1 and Simplebus2 systems. It is an interface which supplies the power for door entry monitor and door-entry phone ringtones in systems which need up to 8 internal units to be installed using the same address. Each output may be connected to a maximum of 4 door-entry phones and door entry monitors, a total of up to 8 internal units (including any additional ringtone devices for call repetition). Art. 1252 should be powered at 230 VAC or 120 VAC. The interface does not power the connected door entry monitors, but enables the simultaneous activation of all main door entry monitors provided that they are powered correctly. Wire the door-entry phones and door entry monitors starting from output L1; if using the other outputs, disable the corresponding video closures (S2 DIP-switches L2, L3, L4).

Installation methods for Simplebus1 and Simplebus2

Set the S1 DIP-switches to the same address as the door-entry phones and door entry monitors connected to the outputs of art. 1252. To power door entry monitors other than those permitted by mixer 4888C or power supply units 1209/ 1210/ 1210A, use additional power supply 1212/B. See potential installation solutions and operating distances listed in the pages that follow.

FR L'art. 1252 peut être utilisé sur des systèmes Simplebus1 et Simplebus2. EST une interface qui fournit la puissance nécessaire à la sonnerie des combinés audio et des moniteurs vidéophoniques dans les systèmes où il faut installer jusqu'à un maximum de 8 postes intérieurs avec la même adresse. Il est possible de relier à chaque sortie au maximum 4 combinés audio/moniteurs vidéophoniques, jusqu'à 8 postes intérieurs au total, y compris les éventuelles sonneries supplémentaires pour la répétition d'appel. L'art. 1252 doit être alimenté en 230 VAC ou 120 VAC. L'interface ne fournit pas l'alimentation aux moniteurs vidéophoniques reliés mais permet l'allumage vidéo simultané de tous les moniteurs vidéophoniques principaux à condition qu'ils soient opportunément alimentés.

Câbler les combinés audio et les moniteurs vidéophoniques en commençant par la sortie L1 ; si l'on utilise les autres sorties, invalider les fermetures vidéo correspondantes (L2, L3, L4 DIP-switch de S2).

Mode d'installation pour Simplebus1 et Simplebus2

Configurer les DIP-switch de S1 avec la même adresse que celle des combinés audio et des moniteurs vidéophoniques reliés sur les sorties de l'art. 1252. Pour alimenter d'autres moniteurs vidéophoniques en plus de ceux permis par la centrale vidéo 4888C et des alimentations 1209/ 1210/ 1210A, utiliser l'alimentateur supplémentaire 1212/B. Voir les solutions d'installation possibles et les distances de fonctionnement dans les pages suivantes.

NL Art. 1252 kan worden gebruikt in de systemen Simplebus1 en Simplebus2. Dit is een interface die de oproepoptoon van deurtelefoons en video-deurintercoms het benodigde vermogen levert in systemen waarin maximaal 8 binnentoestellen met hetzelfde adres moeten worden geïnstalleerd.

Op elke uitgang kunnen maximaal 4 deurtelefoons en video-deurintercoms worden aangesloten, met in een totaal 8 binnentoestellen, inclusief eventuele extra bellen.

Art. 1252 moet met 230VAC of 120VAC worden gevoed. De interface levert geen voeding voor de aangesloten video-deurintercoms, maar zorgt voor gelijktijdige video-inschakeling van alle hoofdvideo-deurintercoms, indien ze op de juiste wijze zijn gevoed.

Start de bekabeling van de deurtelefoons en video-deurintercoms bij de uitgang L1: als de andere uitgangen worden gebruikt, schakel dan de bijbehorende videosignalen uit (L2, L3, L4 DIP-switch van S2).

Installatiemethode voor Simplebus1 en Simplebus2

Stel de DIP-switches van S1 in met hetzelfde adres als de deurtelefoons en de video-deurintercoms die zijn aangesloten op de uitgangen van art. 1252. Om andere video-deurintercoms te voeden dan door de mixer art. 4888C en de netvoedingen 1209/ 1210/ 1210A is toegestaan, moet de extra voedingseenheid 1212/B worden gebruikt.

Zie de mogelijke oplossingen voor de installatie en de afstanden op de volgende pagina's.

DE Art. 1252 kann in Simplebus1- und Simplebus2-Systemen verwendet werden. IST eine Schnittstelle, die den Strom für das Läutewerk von Innensprechstellen und Videosprechstellen liefert, in denen bis zu maximal 8 Innensprechstellen mit derselben Adresse installiert werden müssen. An jeden Ausgang können maximal 4 Innensprechstellen und Videosprechstellen angeschlossen werden, insgesamt bis zu 8 Innensprechstellen, einschließlich eventueller Zusatz-Läutewerke zur Rufwiederholung. Art. 1252 muss mit 230VAC oder 120VAC betrieben werden. Die Schnittstelle versorgt die angeschlossenen Videosprechstellen nicht mit Strom, ermöglicht aber das gleichzeitige Einschalten aller Haupt-Videosprechstellen, wenn diese über eine entsprechende Stromversorgung verfügen. Die Innensprechstellen und Videosprechstellen von Ausgang L1 ausgehend verkabeln. Werden die sonstigen Ausgänge verwendet, so müssen die entsprechenden Videoeinschaltungen (L2, L3, L4 Dipschalter von S2) deaktivieren werden.

Installation von Simplebus1 und Simplebus2

Die Dipschalter S1 auf die gleiche Adresse wie die an die Ausgänge des Art. 1252 angeschlossenen Innensprechstellen und Videosprechstellen einstellen. Um zusätzliche Videosprechstellen neben den vom 4888C-Mixer und Netzteile 1209/ 1210/ 1210A zugelassenen mit Strom zu versorgen, das zusätzliche Netzteil 1212/B verwenden.

Siehe hierzu die möglichen Installationslösungen und Entfernungen der Geräte auf den folgenden Seiten.

ES El art. 1252 se puede utilizar en sistemas Simplebus1 y Simplebus2. ES una interfaz, que proporciona la potencia necesaria para el tono de llamada de telefonillos en sistemas donde hay que instalar hasta un máximo de 8 unidades internas con la misma dirección.

A cada salida se pueden conectar al máximo 4 entre telefonillos y videoporteros, hasta 8 unidades internas en total, incluidos posibles timbres adicionales para la repetición de la llamada. El art. 1252 se ha de alimentar a 230VCA o 120VCA. La interfaz no proporciona alimentación a los videoporteros conectados, pero permite el encendido contemporáneo del vídeo en todos los videoporteros principales, cuando están alimentados adecuadamente. Cablear los telefonillos y videoporteros iniciando por la salida L1; si se utilizan las otras salidas, deshabilitar los cierres correspondientes de vídeo (L2, L3, L4 DIP-switch de S2).

Modalidad de instalación para Simplebus1 y Simplebus2

Configurar los DIP-switch de S1 con la misma dirección que los telefonillos y los videoporteros conectados a las salidas del art. 1252. Para alimentar otros videoporteros junto a los permitidos por el mezclador 4888C y por los alimentadores 1209/ 1210/ 1210A, utilizar el alimentador suplementario 1212/B.

Véase las posibles soluciones de instalación y las distancias de funcionamiento en las siguientes páginas.

PT O art. 1252 pode ser utilizado nos sistemas Simplebus1 e Simplebus2. É uma interface que fornece a potência necessária à campanha de telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores em instalações onde é necessário instalar até um máximo de 8 postos internos com o mesmo endereço. A cada saída podem ser ligados um máximo de 4 telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicador, até 8 postos internos no total, incluindo eventuais campanhas adicionais para a repetição de chamada. O art. 1252 deve ser alimentado a 230 V CA ou 120 V CA. A interface não fornece alimentação aos vídeo-intercomunicadores ligados, mas permite o acendimento do vídeo em simultâneo de todos os vídeo-intercomunicadores principais, se devidamente alimentados.

Efectuar a ligação dos telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores iniciando a partir da saída L1. Caso se utilizem as restantes saídas, desactivar as saídas vídeo correspondentes (L2, L3, L4 DIP-switch de S2).

Modo de instalação para Simplebus1 e Simplebus2









Programar os DIP-switches de S1 com o mesmo endereço dos telefones intercomunicadores e vídeo-intercomunicadores nas saídas do art. 1252. Para alimentar vídeo-intercomunicadores adicionais para além dos permitidos pelo misturador 4888C e alimentadores 1209/ 1210/ 1210A, utilizar o alimentador adicional 1212/B.

Consultar as possíveis soluções de instalação e as distâncias de funcionamento nas páginas seguintes.

- IT Distanze per sistema Simplebus2
 EN Distances for Simplebus2
 FR Distances pour système Simplebus2
 NL Afstanden voor Simplebus2-systeem

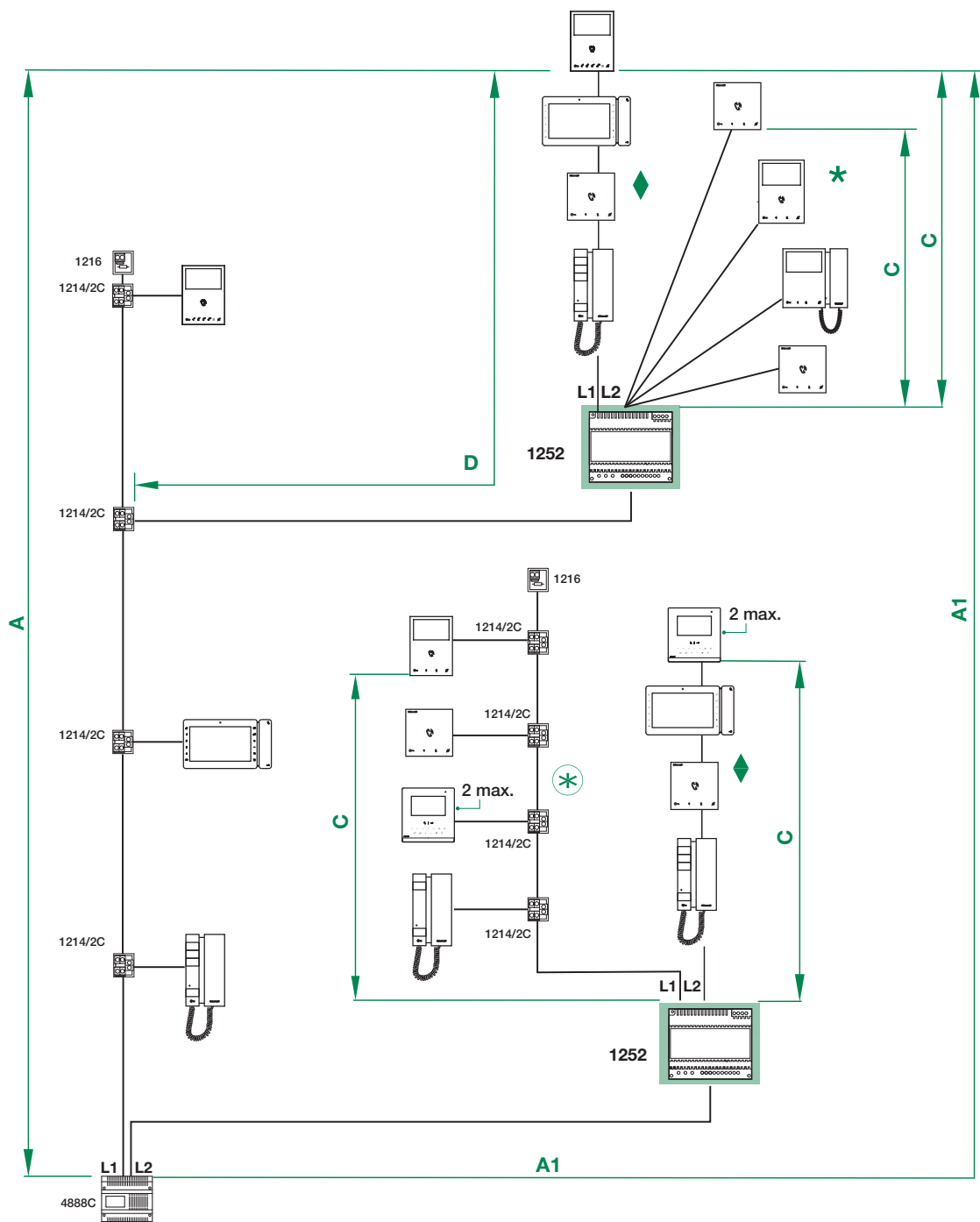
- DE Entfernungen der geräte in Simplebus2 anlagen
 ES Distancias para sistema Simplebus2
 PT Distâncias para o sistema Simplebus2

Art. 6601W / (BM)
only

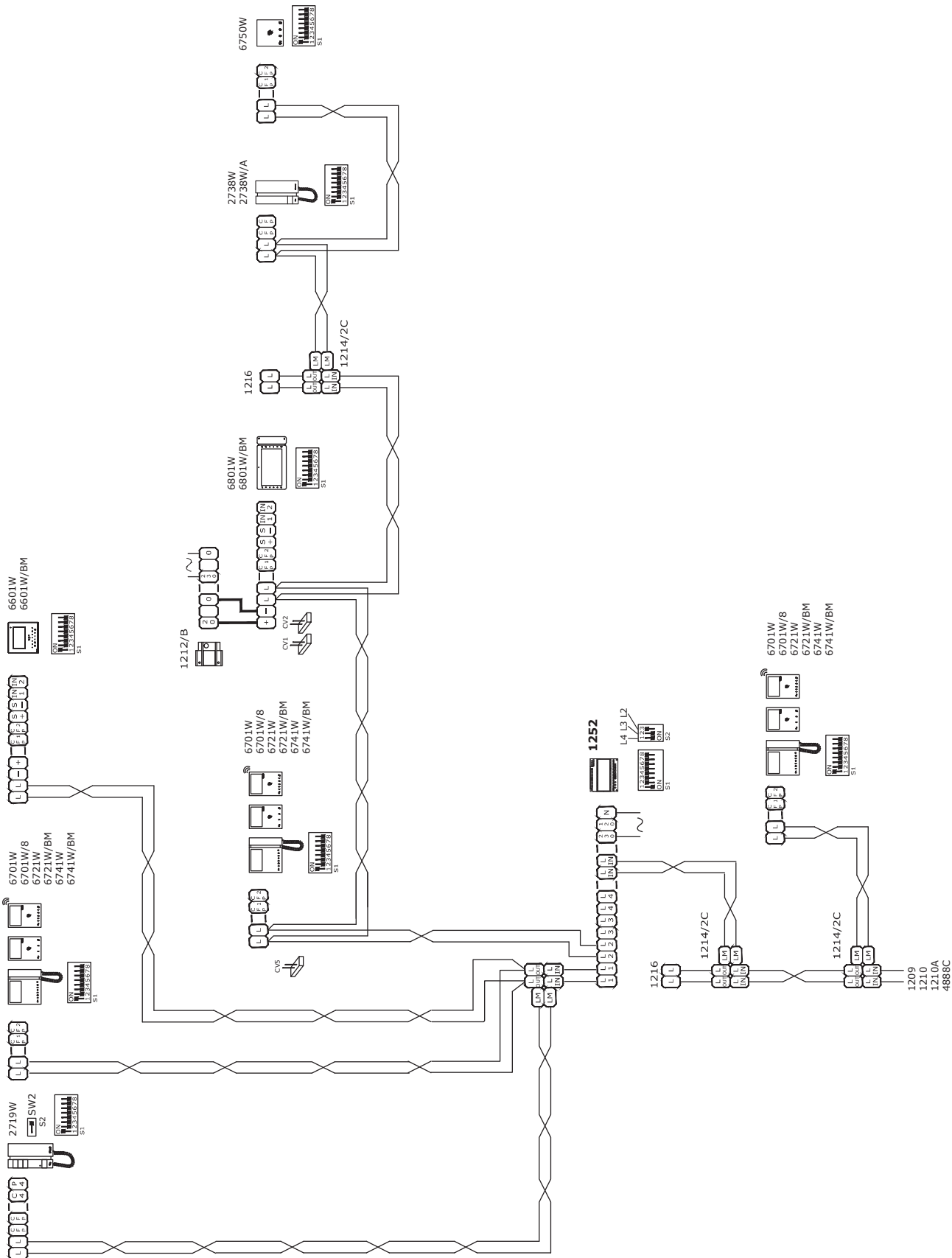
		A max.	A1 max.	C max.		D max.
1 mm ² (Ø 1.2 mm AWG 17)	Comelit art. 4577 	150 m (495 feet)	200 m (655 feet)	150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	50 m (165 feet)
0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20)	Comelit art. 4576-4578 	150 m (495 feet)	200 m (655 feet)	150 m (495 feet)	100 m (325 feet)	50 m (165 feet)
0,2 mm ² (Ø 0.5 mm AWG 24)	UTP5 cat. 5 	120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	35 m (115 feet)	40 m (130 feet)
0,28 mm ² (Ø 0.6 mm AWG 23)		120 m (390 feet)	150 m (495 feet)	80 m (260 feet)	35 m (115 feet)	40 m (130 feet)
0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20)		80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	35 m (115 feet)	20 m (65 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17)		80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	35 m (115 feet)	20 m (65 feet)
		50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	50 m (165 feet)	20 m (65 feet)	20 m (65 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15)		80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	80 m (260 feet)	35 m (115 feet)	20 m (65 feet)

- IT A= distanza dal 4888C al videocitofono più lontano per collegamento in derivazione
 A1= distanza dal 4888C al videocitofono più lontano per collegamento a stella o in cascata
 C= distanza dal 1252 al videocitofono più lontano
 D= distanza dal 1214/2C al videocitofono più lontano
- EN A= distance from the 4888C to the furthest door entry monitor, for branch connection
 A1= distance from the 4888C to the furthest door entry monitor, for star or cascade connection
 C= distance from the 1252 to the furthest door entry monitor
 D= distance from the 1214/2C to the furthest door entry monitor
- FR A= distance entre l'art. 4888C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné pour connexion en dérivation
 A1= distance entre l'art. 4888C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné pour connexion en étoile ou en cascade
 C= distance entre l'art. 1252 et le moniteur vidéophonique le plus éloigné
 D= distance entre l'art. 1214/2C et le moniteur vidéophonique le plus éloigné
- NL A= afstand van 4888C tot de verste video-deurintercom voor afgetakte aansluiting
 A1= afstand van 4888C tot de verste video-deurintercom voor aansluiting in ster of in cascade
 C= afstand van 1252 tot de verste video-deurintercom
 D= afstand van 1214/2C tot de verste video-deurintercom
- DE A= Abstand von 4888C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle zum Anschluss über Abzweigung
 A1= Abstand von 4888C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle für Anschluss in Sternschaltung oder Kaskadenschaltung
 C= Abstand von 1252 zur am weitesten entfernten Videosprechstelle
 D= Abstand von 1214/2C zur am weitesten entfernten Videosprechstelle
- ES A= distancia del 4888C al videoportero más alejado para conexión en derivación
 A1= distancia del 4888C al videoportero más alejado para conexión en estrella o en cascada
 C= distancia del 1252 al videoportero más alejado
 D= distancia del 1214 / 2C al videoportero más alejado
- PT A= distância do 4888C ao vídeo-intercomunicador mais distante para ligação em derivação
 A1= distância do 4888C ao vídeo-intercomunicador mais distante para ligação em estrela ou em cascata
 C= distância do 1252 ao vídeo-intercomunicador mais distante
 D= distância do 1214/2C ao vídeo-intercomunicador mais distante

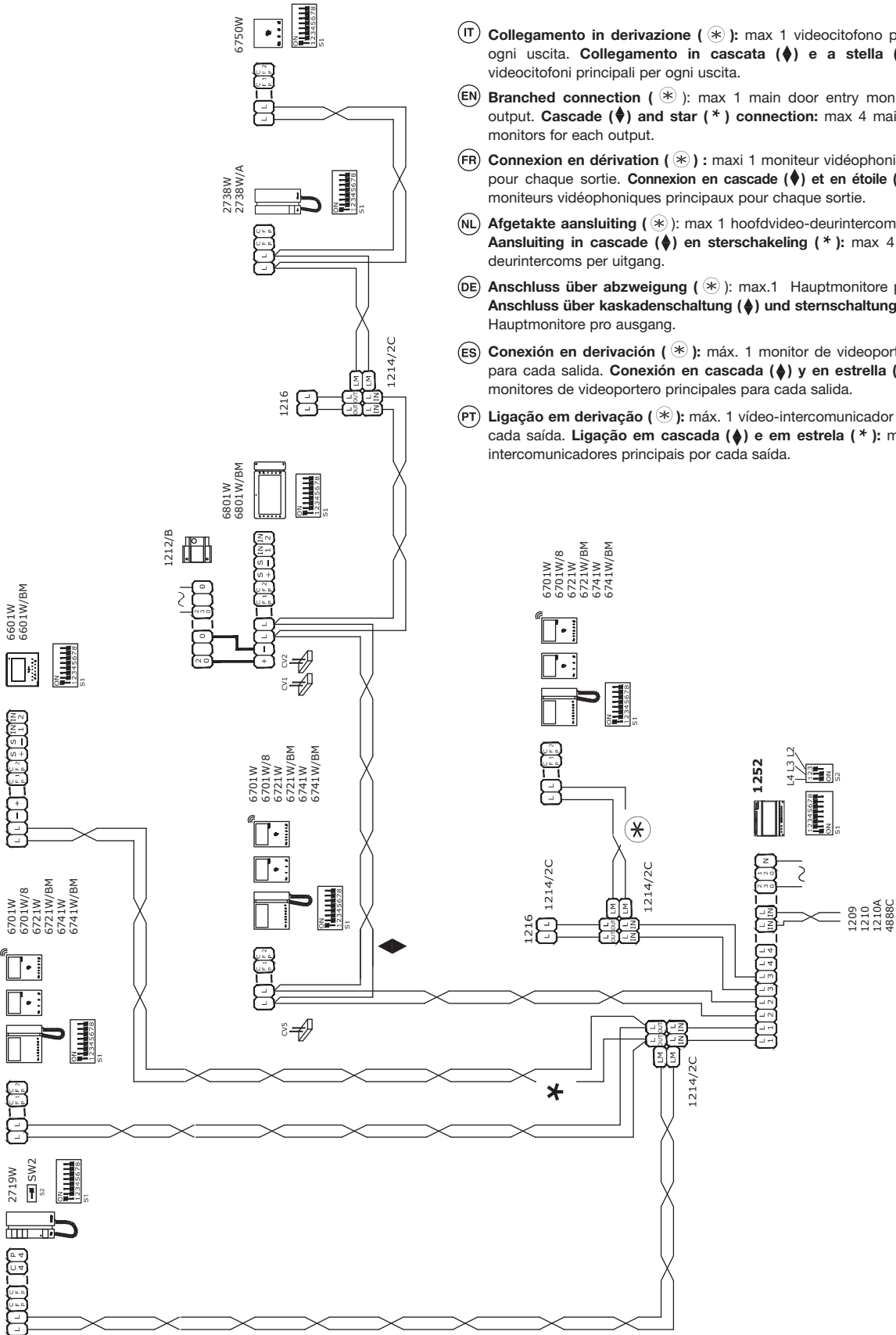
- (IT) Collegamento in derivazione (*) sull'uscita dell'art. 1252: max 1 videocitofono principale per ogni uscita. Collegamento in cascata (◆) e a stella (*) sull'uscita dell'art. 1252: Max 4 videocitofoni principali per ogni uscita.
- (EN) Branch connection (*) to the output of art. 1252: max. 1 main door entry monitor for each output. Cascade ◆ and star connection * to the output of art. 1252: Max. 4 main door entry monitors for each output.
- (FR) Connexion en dérivation (*) sur la sortie de l'art. 1252 : max. 1 moniteur vidéophonique principal pour chaque sortie. Connexion en cascade ◆ et en étoile (*) sur la sortie de l'art. 1252 : Max. 4 moniteurs vidéophoniques principaux pour chaque sortie.
- (NL) Afgetakte aansluiting (*) op de uitgang van art. 1252: max 1 hoofdvideo-deurintercom per uitgang. Aansluiting in cascade ◆ en in ster * op de uitgang van art. 1252: Max. 4 hoofdvideo-deurintercoms per uitgang.
- (DE) Anschluss über Abzweigung (*) am Ausgang von Art. 1252: max. 1 Haupt-Videosprechstelle für jeden Ausgang. Anschluss in Kaskadenschaltung (◆) und Sternschaltung (*) am Ausgang von Art. 1252: Max. 4 Haupt-Videosprechstellen für jeden Ausgang.
- (ES) Conexión en derivación (*) en la salida del art. 1252: máx. 1 videoportero principal para cada salida. Conexión en cascada ◆ y en estrella * en la salida del art. 1252: Máx. 4 videoporteros principales para cada salida.
- (PT) Ligação em derivação (*) na saída do art. 1252: máx. 1 vídeo-intercomunicador principal por saída. Ligação em cascada ◆ e em estrela * na saída do art. 1252: Máx. 4 vídeo-intercomunicadores principais por saída.



- IT** Impianto Simplebus2 con art. 1252 derivato dal morsetto art. 1214/2C (8 VIDEOCITOFONI PRINCIPALI MAX.)
- EN** Simplebus2 system with art. 1252 branched from terminal art. 1214/2C (MAX 8 MAIN DOOR ENTRY MONITORS)
- FR** Installation Simplebus2 avec art. 1252 dérivé de la borne art. 1214/2C (MAX. 8 MONITEURS VIDÉOPHONIQUES PRINCIPAUX)
- NL** Simplebus2 systeem met art. 1252 afgetakt van het aftakblokje art. 1214/2C (MAX 8 HOOFDMONITOREN)
- DE** Simplebus2-Anlage mit art. 1252 in Abzweigung von Klemme art. 1214/2C (MAX. 8 HAUPTMONITORE)
- ES** Instalación de Simplebus2 con art. 1252 derivado del borne art. 1214/2C (MÁX. 8 MONITORES PRINCIPALES)
- PT** Instalação Simplebus2 com o art. 1252 derivado do borne art. 1214/2C (MÁX. 8 VÍDEO-INTERCOMUNICADORES PRINCIPAIS)



- IT Impianto Simplebus2 con art. 1252 derivato direttamente dal montante
- EN Simplebus2 system with art. 1252 branched directly from the riser
- FR Installation Simplebus2 avec art. 1252 dérivé directement du montant
- NL Simplebus2 systeem met art. 1252 direct afgetakt van de stamleiding
- DE Simplebus2-Anlage mit art. 1252 in direkter Abzweigung von der Steigleitung abgeleitet werden
- ES Instalación de Simplebus2 con art. 1252 derivado directamente de la columna montante
- PT Instalação Simplebus2 com art. 1252 derivado directamente da coluna montante



- IT Collegamento in derivazione (*): max 1 videocitofono principale per ogni uscita. Collegamento in cascata (◆) e a stella (*): max 4 videocitofoni principali per ogni uscita.
- EN Branched connection (*): max 1 main door entry monitor for each output. Cascade (◆) and star (*) connection: max 4 main door entry monitors for each output.
- FR Connexion en dérivation (*): maxi 1 moniteur vidéophonique principal pour chaque sortie. Connexion en cascade (◆) et en étoile (*): maxi 4 moniteurs vidéophoniques principaux pour chaque sortie.
- NL Afgetakte aansluiting (*): max 1 hoofdvideo-deurintercom per uitgang. Aansluiting in cascade (◆) en sterschakeling (*): max 4 hoofdvideo-deurintercoms per uitgang.
- DE Anschluss über abzweigung (*): max.1 Hauptmonitore pro ausgang. Anschluss über kaskadenschaltung (◆) und sternschaltung (*): max. 4 Hauptmonitore pro ausgang.
- ES Conexión en derivación (*): máx. 1 monitor de videoportero principal para cada salida. Conexión en cascada (◆) y en estrella (*): máx. 4 monitores de videoportero principales para cada salida.
- PT Ligação em derivação (*): máx. 1 vídeo-intercomunicador principal para cada saída. Ligação em cascada (◆) e em estrela (*): máx. 4 vídeo-intercomunicadores principais para cada saída.



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

